

# Putintel

Anselmo Roveda



basn

# Puțințel

**Un basm străvechi liguric**  
povestit de către Anselmo Roveda

Traducător: Veronica Drugas

Salonul Internațional de Carte pentru Copii și Tineret de la Chișinău

Ediția a XVIII-a  
3-6 aprilie 2014

© Anselmo Roveda, 2014

Anselmo Roveda (1972) s-a născut la Genova într-o casă cu vedere spre port. Ziarist și scriitor italian, a lucrat timp de zece ani în domeniul serviciilor sociale de prevenire a devianței și delincvenței juvenile. Coordonator editorial al revistei lunare "Andersen – Lumea copilăriei" (andersen.it), colaborează și cu alte publicații scriind despre cărți, societate și cultură. A fost director al unei publicații trimestrale care a luat ființă în închisori și corespondent pentru o agenție de presă. A publicat cărți de eseistică, literatură și poezii.

[www.anselmoroveda.com](http://www.anselmoroveda.com)

Traducător:

Veronica Drugas

[www.veronicadugas.com](http://www.veronicadugas.com)

Anselmo Roveda Books - Foreign Rights:

[anselmoroveda@hotmail.com](mailto:anselmoroveda@hotmail.com)



---

# Puțințel

*Un basm străvechi liguric povestit de către Anselmo Roveda*

A fost odată un copil pe nume Puțințel. Într-o zi Puțințel găsi un bănuț, îl luă și începu să-și spună în sine sa: "Ce pot să-mi cumpăr cu un bănuț?". Fiind el proficios la fructe, se gândi: "Aș putea să-mi cumpăr nuci! Ba nu, că după ce arunc cojile, rămâne puțin de mâncat. Și atunci... aș putea să-mi cumpăr cireșe! Ba nu, că rămâne puțin de mâncat după ce arunc sâmburele de dinăuntru și cotorul de dinafară. Și atunci... Îmi cumpăr smochine! Că alea se mănâncă întregi, chiar și coaja! Uraaa!". Așa că Puțințel se duse la piață și ceru la prima tarabă de fructe:

- Nu vă supărați, câte smochine îmi dați pentru un bănuț?
- Unul.
- Doar unul? Prea puțin... – zise Puțințel și se îndreptă către altă tarabă.
- Nu vă supărați, câte smochine îmi dați pentru un bănuț?
- Două.
- E prea puțin... – zise Puțințel și se îndreptă către altă tarabă ... Trei! Și apoi altă tarabă la rând... Patru! ...dar smochinele

nu i se păreau niciodată suficiente,și în cele din urmă ajunse la un cultivator de legume care grăi:

- Ascultă, copile, eu pot să-ți dau doar cinci smochine dar... dacă te uiți dincolo, o să vezi un pom mare, încărcat cu smochine, cațără-te pe el și mănâncă cât vrei.

Puțintel, după ce a mulțumit și a pus bănuțul în buzunar, fugi către copac. Se cațără pe el, căută o creangă la îndemână și fericit nevoie mare începu să mănânce un smochin după altul.

Însă trebuie să știți că prin părțile acelea colinda un lup, un lup tare flămând. Trecuseră săptămâni de când lupul nu pusese nimic în gură, nici măcar o felie de salam. Lupul vagabonda pe ici pe colo când... pe neașteptate se opri... și începu să adulmece aerul:

- Niam-niam! Uummh! Simt miros de copil, în sfârșit ceva de mâncare...

Lupul, luându-se după miros, ajunse baș sub smochinul uriaș și văzu printre ramuri picioarele lui Putintel. Nu-i rămânea decât să se gândească cum să-l dea jos. Și începu să-l cheme:

- Hei, Putintel!? Ce învârți acolo în pom?

- Mănânc smochinele astea delicioase – răspunse copilul.

- Chiar sunt așa de bune? Dă și mie unul...

- Da' vezi să nu! Nenicule, ai vrea tu! În așa fel imediat ce îți dau smochinul, tu mă tragi jos și mă mănânci.

- Da' de unde, nu-ți fă griji... dacă nu te încrezi... aruncă-mi-l, eu de aici nu mă mișc – zise lupul.

Puțintel, care era un copil inimos, luă un smochin ca lumea și i-l aruncă. Dar lupul se prefăcu că nu l-a prins și începu să scâncească:

- Of! La naiba! Puțintelule, mi-a căzut smochinul într-o baltă cu pișat, mai aruncă-mi unul...

Iar Puțintel, cum stătea el în mijlocul frunzelor, nu reușea să vadă bine, așa că mai aruncă un smochin. Dar și de data aceasta lupul, prefăcându-se că nu a reușit să apuce fructul, se jelui:

- Of! La naiba! Puțintelule, pe ghinion pe mine! Smochinul a căzut fix pe o grămadă de bălegar. Mai dă-mi unul dar de data asta dă-mi-l tu cu mânuța ta...

- Da' vezi să nu! Nenicule, ai vrea tu! Să mă tragi jos și mă mănânci – răspunse copilul.

- Da' nici vorbă! Cum poți să te gândești la ceva așa de îngrozitor... auzi, facem așa, dă-mi-l cu piciorușul tău... - zise lupul.

Puțintel rupse un smochin, și-l puse între degetele de la picior, se întinse un pic încercând să nu alunece și îl dădu lupului dar ...haț! Lupul îl înhăță, îl băgă într-un sac și apoi porni spre casă.

Lupul aproape că ajunsese acasă când începu să simtă o durere de burtă așa de cumplită, da' cumplită de tot: trebuia să facă cu urgență caca, acolo în pădure. Așa că puse jos sacul și se duse să-l pitească într-un tufiș. Puțintel, din sac, și-a dat seama că se întâmplă ceva, și începu să țipe:

- Lupule, ce faci?

- Lasă-mă în pace, o clipă, că fac caca – răspunse lupul.

- Ce? Faci caca aici? Du-te mai încolo, că pute, că doar nu vrei să mănânci un copil care să pută!?

- Ai dreptate! Chiar nu m-am gândit – și lupul se îndepărtă.

- Acum e bine? - urlă lupul, după ce s-a îndepărtat puțintel.

- Nu! Du-te mai încolo că încă mai pute - răspunse Puțintel din interiorul sacului.

Lupul se mai îndepărtă puțintel:

- Dar acum? Mai simți că pute?

- Da! Se mai simte, și încă cum, doamne ce mai miroase! Du-te mai încolo.

Lupul urmă sfatul copilului și merse mai departe; apoi când nu se mai auziră văicărelile lui Puțintel se gândi că e suficient de departe și se opri. Între timp Puțintel, fain frumos profitând că lupul era departe, cu briceagul tăie sacului, dezlegă nodul și se eliberă; apoi luă toate pietrele pe care le găsi și umplu sacul, îl închise cu un nod de toată frumusețea și se ascunse într-un tufiș. După o vreme lupul se întoarse, puse sacul în spinare și porni la drum. Pe drum, lupul începu să se simtă obosit:

- La naiba, Puțintelule, ce greu ești!

- Or fi smochinele pe care le-am mâncat! – răspunse copilul venind tiptil în spatele lupului fără ca acesta să-și dea seama.

După un timp lupul își zări casa în depărtare, și, cu firicelul de glas pe care îl mai avea, strigă:

- Nevastă Lupoaică! Pune oala pe foc și pregătește masa că acuș îl mâncăm pe Puțintel!

Nu după multă vreme ajunse lupul acasă iar nevasta, mulțumită foc, îi deschise ușa și el vărsă tot sacul în oală. Toate acele pietroaie făcură oala să se răstoarnă iar apa fierbinte se scurse pe lup și pe nevastă-sa care, urlând, fugiră așa de departe că nici până azi nimeni nu mai știe nimic de ei. Puțintel, care a văzut toată petrecania, izbucni în hohote de râs.



ANSELMO ROVEDA  
**Children's Book**  
www.anselmoroveda.com

**Nati liberi**

2014 *coming soon*, Two brothers born free  
Historical Novel, age +9

**Il trattore della nonna**

2014, The grandmother's tractor  
Picture book , age +4

**Missione Vesta**

2014, Mission Vesta  
SF Novella, age +10

**La camera delle meraviglie**

2013, Dr Cattivelli's Wunderkammer  
Illustrated Novella, age +7

**Il meraviglioso viaggio di Pinocchio**

2013, The wonderful journey of Pinocchio  
StoyMap from Collodi's Pinocchio, age +4

**Al lavoro!**

2012, At work!  
Picture book, age +6

**L'ombra del lupo**

2012, The wolf's shadow  
Novel, age +7

**Ada decide**

2011, Ada decides. Participation practices for children and teens  
Non fiction, age +8

**E vallo a spiegare a Nino**

2011, And explain it to Nino  
Novel, age +9

**Ocattaccati**

2011, Ocattaccati  
An ancient european tale. Picture Book, age +3



**Le paure fanno pace**

2010, The fears make peace  
Picture book, age +3

**Una partigiana di nome Tina**

2010, A partisan named Tina  
Novel, age +11

**Il sofà di Bamako**

2009, The Bamako's sofa  
Picture book, age +3

**Rosso Papavero**

2009, Red Poppy  
Picture book, age +3

**T'ho detto Z**

2008, I told you Z  
Two short stories, age +7

**E la rana come fa?**

2007, How does the frog?  
Animal sounds in the world. Picture book, age +3

**Fiabe liguri illustrate**

2007, Illustrated Ligurian Tales,  
Italian folktales, age all

**Il cammello che sapeva leggere**

2007, The camel who could read  
Mediterranean folktales, age all

**La bella sposa grassa**

2006, The beautiful bride fat  
African folktales, age all

**Il giorno in cui il leone...**

2005, The day when the lion...  
African folktales, age all

